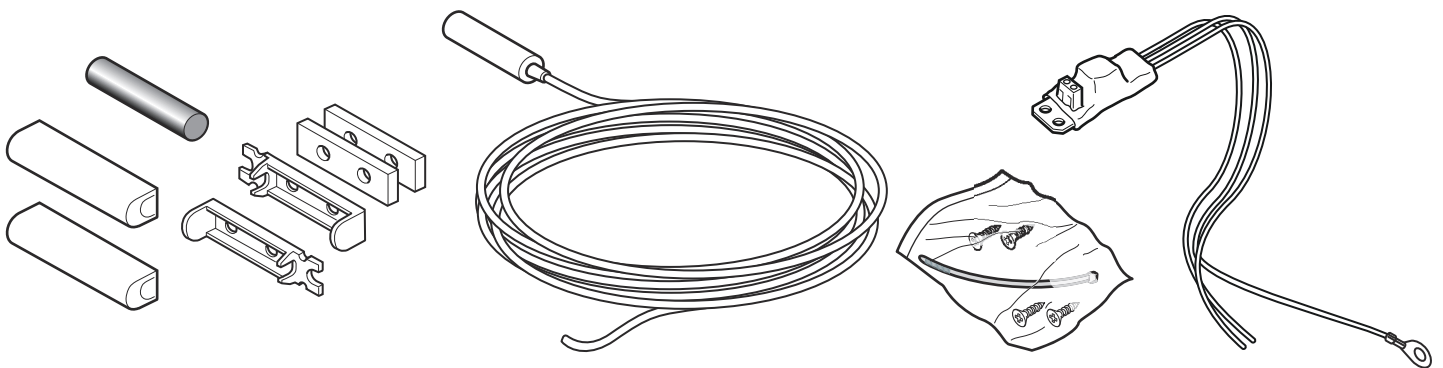
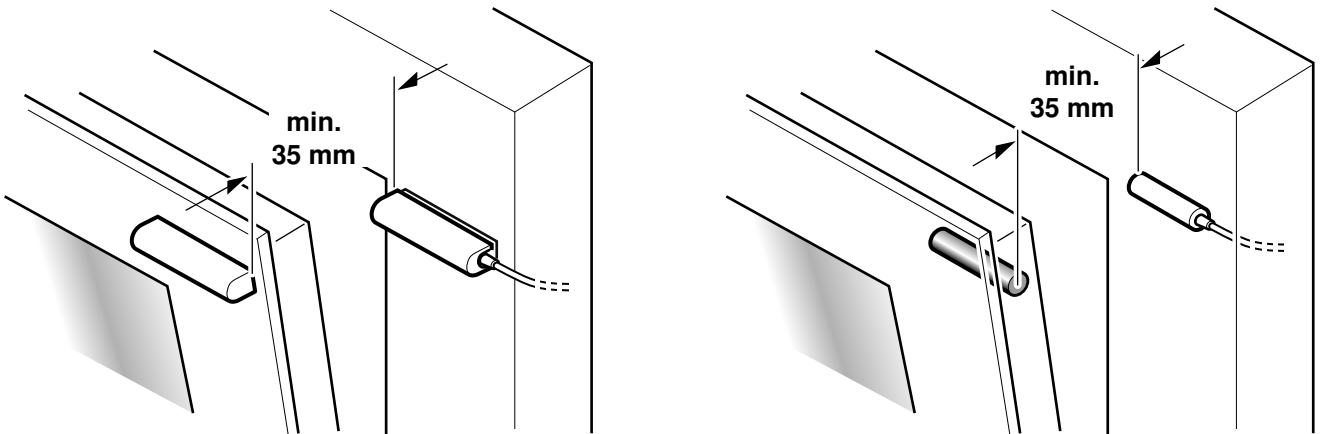
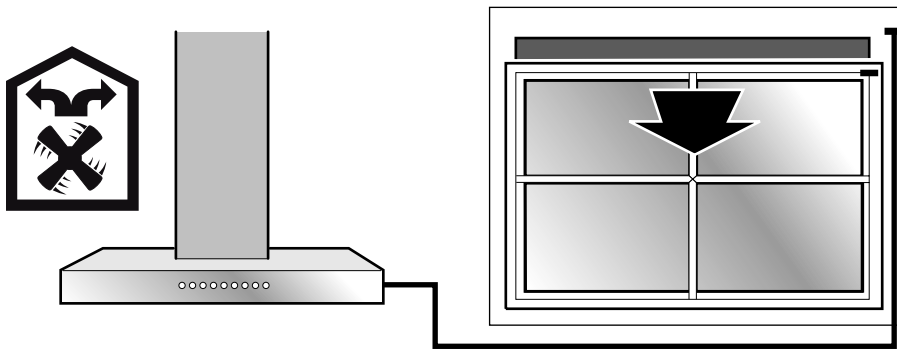
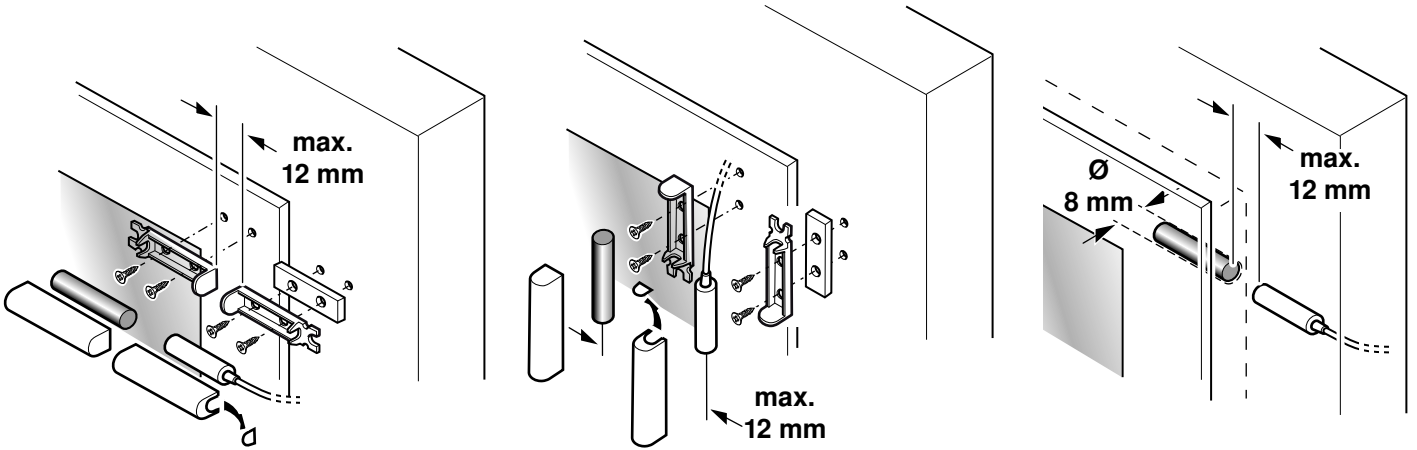
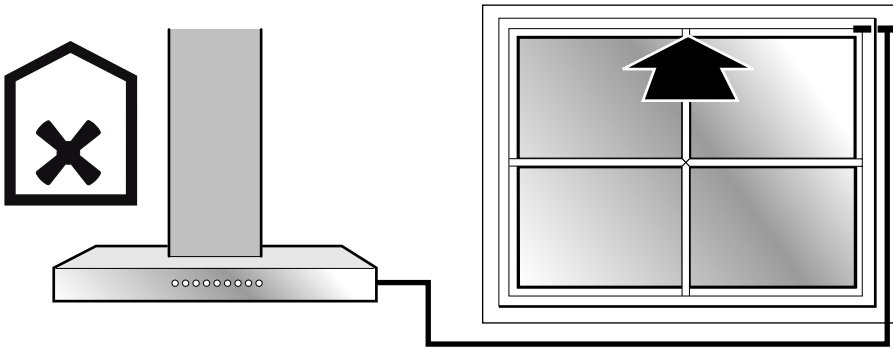
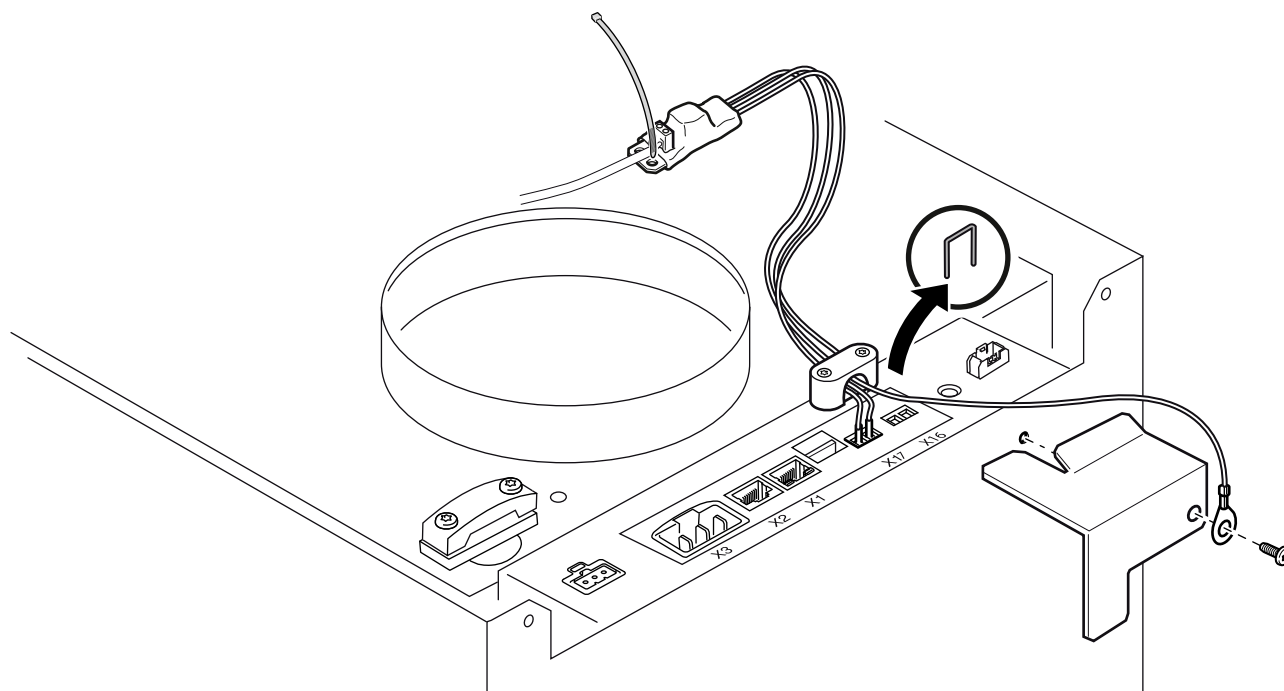




de	Montageanleitung
en	Installation instructions
cs	Montážní návod
da	Monteringsvejledning
el	Οδηγίες εγκατάστασης
es	Instrucciones de montaje
et	Paigaldusjuhend
fi	Asennusohje
fr	Notice de montage
it	Istruzioni per il montaggio
kk	Орнату туралы нұсқаулар
lt	Montavimo instrukcija
lv	Montāžas instrukcija
nl	Installatievoorschrift
no	Monteringsveiledning
pl	Instrukcja montażu
pt	Instruções de montagem
ru	Инструкция по монтажу
sk	Montážny návod
sv	Monteringsanvisning
tr	Montaj kılavuzu
uk	Інструкція з монтажу







de

Fensterkontaktschalter AA 400 510

Arbeiten am Anschluss für den Fensterkontaktschalter dürfen von einer qualifizierten Elektro-Fachkraft unter Berücksichtigung der landesspezifischen Bestimmungen und Normen ausgeführt werden.

Hinweise

- Den Fensterkontaktschalter nur in Verbindung mit geeigneten Gaggenau Lüftungsgeräten installieren.
- Der gesamte Lüftungsverbund in Verbindung mit einem Fensterkontaktschalter muss durch einen Schornsteinfegermeister beurteilt werden.

Der Fensterkontaktschalter ist für Einbau- oder Aufbaumontage geeignet. Der Schalter kann im Aufbaugehäuse in beide Richtungen eingebaut werden. Um eine magnetische Entkopplung bei ferromagnetischen Objekten zu gewährleisten bzw. einen Höhenausgleich zu kompensieren, werden Distanzblöcke mitgeliefert.

Zwischen die Steuerleitung des Fensterkontaktschalters und den Anschluss an der Dunstabzugshaube (Anschluss X17) müssen Sie das mitgelieferte Adaptermodul anschließen.

Bei angeschlossenem Fensterkontaktschalter funktioniert die Lüftung der Dunstabzugshaube nur bei geöffnetem Fenster. Die Beleuchtung funktioniert auch bei geschlossenem Fenster.

Wenn Sie die Lüftung bei geschlossenem Fenster einschalten, blinkt die Taste der gewählten Lüfterstufe und die Lüftung bleibt ausgeschaltet.

Wenn Sie bei eingeschalteter Lüftung das Fenster schließen, schaltet das Gerät die Lüftung aus. Die Taste der gewählten Lüfterstufe blinkt.

Hinweise

- Der Kontakt ist in Ruhestellung (Magnet anliegend = Fenster geschlossen) offen (NO).
- Abstand bei geschlossenem Fenster zwischen Fensterkontaktschalter und Magnet beachten: max. 12 mm.
- Beim Öffnen des Fensters um mehr als 35 mm löst der Schalter aus.
- Den Fensterkontaktschalter nicht in ferromagnetische Materialien oder in Materialien mit ferromagnetischem Kern einbauen.
- Bei Aufbaumontage auf magnetisch leitendem Untergrund antimagnetische Schrauben und den Distanzblock (Zubehör) verwenden.
- Die Länge des Steuerkabels ist 5 m. Die Funktion des Fensterkontaktschalters wird bis zu dieser Länge garantiert.

Einbaumontage

1. Löcher für den Schalter und den Magneten bohren, Größe 8,0 mm (+0,2).
2. Den Schalter und den Magneten vorsichtig die Bohrung einführen. Der Schalter muss sich leicht in die Bohrung einführen lassen jedoch so fest in der Bohrung sitzen, dass er sich ohne technische Hilfsmittel nicht wieder entfernen lässt.

Aufbaumontage

1. Die beiden Aufbaugehäuse am Fenster und Fensterrahmen anschrauben. Höhenunterschiede mit den beiliegenden Distanzblöcken ausgleichen.
2. Den Schalter und den Magneten in das Aufbaugehäuse einsetzen.
3. Aus dem Gehäuseoberteil an der vorgesehenen Stelle die Aussparung für das Steuerkabel ausbrechen.
4. Die Abdeckkappen anbringen.

Anschluss an der Dunstabzugshaube

1. Abdeckung am Anschluss X17 für Fensterkontaktschalter abnehmen.
2. Drahtbrücke aus den Anschlussbuchsen X17 mit einer Zange entfernen.
3. Anschlusskabel des Adaptermoduls in den Anschlussbuchsen X17 befestigen.
4. Kabel mit Zugentlastung sichern.
5. Abdeckung anbringen, dabei Erdungskabel an der Schraube befestigen.
6. Steuerkabel des Fensterkontaktschalters am Adaptermodul anschließen. Mit beiliegendem Kabelbinder als Zugentlastung sichern.
7. Mit beiliegenden Kabelklemmen das Adaptermodul am Gerätegehäuse befestigen.

Hinweis: Nach der Montage den gesamten Lüftungsverbund mit dem Fensterkontaktschalter auf Funktion prüfen. Bei korrekter Montage schaltet der Fensterkontaktschalter innerhalb 5 Sekunden nach dem Schließen des Fensters die Lüftung der Dunstabzugshaube aus.

Umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Window contact switch AA 400 510

Work on the connection for the window contact switch must only be carried out by a qualified electrician in accordance with the requirements and standards of the country in which the appliance is being used.

Notes

- The window contact switch must only be installed in conjunction with suitable Gaggenau ventilation units.
- The entire ventilation system and window contact switch must be assessed by a master chimney sweep.

The window contact switch can be flush mounted or surface mounted. The switch can be fitted either way round in the surface-mounted housing. Spacer blocks are supplied to provide magnetic uncoupling for ferromagnetic objects and to compensate for height differences.

The adapter module that is supplied must be connected between the control lead for the window contact switch and the connection on the extractor hood (connection X17).

If a window contact switch is connected, the extractor hood's ventilation system only works with the window open. The lighting works even if the window is closed.

If you switch on the ventilation system with the window open, the button for the ventilation setting you have selected flashes and the ventilation system does not switch on.

If you close the window while the ventilation system is on, the appliance switches the ventilation system off. The button for the ventilation setting that you have selected flashes.

Notes

- The contact is normally open (NO) (magnet in contact = window closed).
- When the window is closed, ensure that the correct distance is maintained between the window contact switch and the magnet: Max. 12°mm.
- Opening the window by more than 35 mm triggers the switch.
- Do not fit the window contact switch in a ferromagnetic material or a material with a ferromagnetic core.
- When mounting the switch on a magnetically conductive surface, use non-magnetic screws and the spacer block (accessories).
- The length of the control cable is 5 m. The window switch is guaranteed to work up until this length.

Flush mounting

1. Drill 8.0 mm (+0.2) holes for the switch and the magnet.
2. Carefully insert the switch and the magnet into the drilled hole. The switch must fit easily into the hole, but must remain sufficiently firmly in place that it cannot be removed without using a tool.

Surface mounting

1. Screw the two surface-mounted housings to the window and window frame. Even out any height differences using the spacer blocks supplied.
2. Place the switch and the magnet into the surface-mounted housing.
3. Break away the appropriate section from the upper part of the housing to create the opening for the control cable.
4. Fit the cover caps in place.

Connection to the extractor hood

1. Remove the cover from window contact switch connection X17.
2. Use pliers to remove the wire bridging link from the X17 connection socket.
3. Insert the connector cable for the adapter module into the X17 connection socket.
4. Use the strain relief to secure the cable in place.
5. Put the cover on and attach the earth cable to the screw.
6. Connect the window contact switch's control cable to the adapter module. Use the cable ties that are supplied as strain relief to secure it in place.
7. Use the supplied cable clamps to secure the adapter module to the appliance housing.

Note: After fitting, check that the entire ventilation system works in conjunction with the window contact switch. If fitted correctly, the window contact switch switches off the extractor hood's ventilation system within five seconds of the window being closed.

Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

CS

Kontaktní spínač okna AA 400 510

Práce na přípoji pro kontaktní spínač okna smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář při dodržení specifických předpisů a norem platných v příslušné zemi.

Upozornění

- Kontaktní spínač okna instalujte pouze ve spojení s vhodnými ventilačními zařízeními Gaggenau.
- Celý ventilační systém ve spojení s kontaktním spínačem okna musí posoudit kominický mistr.

Kontaktní spínač okna je vhodný pro zabudování nebo montáž na povrch. Spínač lze v krytu namontovat v obou směrech. Aby bylo zabezpečeno magnetické oddělení u feromagnetických objektů, resp. pro kompenzování výškového rozdílu, jsou součástí dodávky distanční prvky.

Mezi řídicí kabel kontaktního spínače okna a přípoj na odsavači par (přípoj X17) musíte zapojit dodaný adaptérový modul.

Při připojení kontaktního spínače okna funguje ventilace odsavače par pouze při otevřeném okně. Osvětlení funguje i při zavřeném okně.

Když zapnete ventilaci při zavřeném okně, bliká tlačítko zvoleného stupně ventilátoru a ventilace zůstane vypnutá.

Když při zapnuté ventilaci zavřete okno, zařízení ventilaci vypne. Bliká tlačítko zvoleného stupně ventilátoru.

Upozornění

- Kontakt je v klidové poloze (magnet doléhá = okno zavřené) rozpojený (NO).
- Dodržujte vzdálenost při zavřeném okně mezi kontaktním spínačem okna a magnetem: max. 12 mm.
- Při otevření okna o více než 35 mm se spínač aktivuje.
- Kontaktní spínač okna nezabudovávejte do feromagnetických materiálů nebo do materiálů s feromagnetickým jádrem.
- Při montáži na povrch na magneticky vodivý podklad použijte antimagnetické šrouby a distanční prvek (příslušenství).
- Délka řídicího kabelu je 5 m. Funkce spínače okna je zaručena do této délky.

Zabudování

1. Vyrtejte otvory pro spínač a magnety o velikosti 8,0 mm (+0,2).
2. Opatrně zasuňte spínač a magnety do otvoru.

Spínač musí být možné do otvoru zasunout snadno, ale nesmí v něm být usazený natolik napevno, že by se nedal znovu odstranit bez technických pomůcek.

Montáž na povrch

1. Oba kryty namontujte na okno a okenní rám. Výškové rozdíly vyrovnejte pomocí přiložených distančních prvků.
2. Spínač a magnety zasuňte do krytu.
3. Z horní části krytu vylomte na určeném místě otvor pro řídicí kabel.
4. Nasadte krytky.

Připojení k odsavači par

1. Sejměte kryt na přípoji X17 pro kontaktní spínač okna.
2. Kleštěmi odstraňte drátový můstek z přípojovacích zdířek X17.
3. Do přípojovacích zdířek X17 upevněte přípojovací kabel adaptérového modulu.
4. Kabel zajistěte kabelovou průchodkou.
5. Připevněte kryt, zemnicí kabel přitom upevněte šroubem.
6. Připojte řídicí kabel kontaktního spínače okna k adaptérovému modulu. Zajistěte ho pomocí přiloženého kabelového pásku pro odlehčení tahu.
7. Pomocí přiložených kabelových svorek připevněte adaptérový modul ke krytu spotřebiče.

Upozornění: Po montáži zkontrolujte funkci celého větracího kompletu s kontaktním spínačem okna. Při správné montáži kontaktní spínač okna do 5 sekund po zavření okna vypne ventilátor odsavače par.

Ekologická likvidace

Obal zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

da

Vindueskontakt AA 400 510

Tilslutningen af vindueskontakten må kun udføres af en kvalificeret faguddannet elektriker under overholdelse af de landespecifikke bestemmelser og standarder.

Anvisninger

- Vindueskontakten må kun installeres i forbindelse med egnet ventilationsudstyr fra Gaggenau.
- I forbindelse med en vindueskontakt skal hele ventilationsanlægget kontrolleres af en skorstensfejermester.

Vindueskontakten er både egnet til indbygning og påmontage. Kontakten kan monteres i begge retninger i montagehuset. Til sikring af magnetisk afkobling ved ferromagnetiske objekter hhv. udligning af højdeforskelle indeholder leveringen afstandsblokke.

Det leverede adaptermodul skal tilsluttes mellem vindueskontaktens styreledning og tilslutningen på emhætten (tilslutning X17).

Når vindueskontakten er tilsluttet, fungerer emhættens ventilation kun ved åbent vindue. Belysningen fungerer også ved lukket vindue.

Hvis ventilationen aktiveres ved lukket vindue, blinker tasten for det valgte ventilationstrin, og ventilationen forbliver deaktiveret.

Hvis vinduet lukkes, mens ventilationen er aktiveret, deaktiverer apparatet ventilationen. Tasten for det valgte ventilationstrin blinker.

Anvisninger

- Kontakten er åben i hvileposition (NO) (anliggende magnet = lukket vindue).
- Afstand mellem vindueskontakt og magnet ved lukket vindue: maks. 12 mm.
- Kontakten aktiveres, når vinduet åbnes mere end 35 mm.
- Vindueskontakten må ikke installeres i ferromagnetiske materialer eller i materialer med ferromagnetisk kerne.
- Ved påmontage på et magnetisk ledende underlag skal der anvendes umagnetiske skruer og afstandsblok (tilbehør).
- Styrekablets længde er 5 m. Op til den længde kan vindueskontaktens funktion garanteres.

Indbygget montage

1. Bor huller til kontakten og magneten, størrelse 8,0 mm (+0,2).
2. Før forsigtigt kontakten og magneten ind i hullet.

Kontakten skal kunne føres ind i hullet uden modstand, men skal dog sidde så fast, at den ikke kan fjernes igen uden brug af tekniske hjælpemidler.

Påmontage

1. Skru de to montagehuse fast på vinduet og vinduesrammen. Eventuelle højdeforskelle udignes med de vedlagte afstandsblokke.
2. Sæt kontakten og magneten ind i montagehusene.
3. Knæk udsparingen af til styrekablet på det dertil beregnede brudsted på montagehusets overside.
4. Sæt afdækningskapperne på.

Tilslutning på emhætten

1. Tag afdækningen af tilslutning X17 til vindueskontakten.
2. Fjern kortslutningsbroen fra tilslutningsstikdåsen X17 ved hjælp af en tang.
3. Fastgør adaptermodulets tilslutningskabel i tilslutningsstikdåsen X17.
4. Fastgør kablet med træksikringen.
5. Anbring afdækningen, og fastgør samtidig jordkablet til skruen.
6. Tilslut vindueskontaktens styrekabel til adaptermodulet. Fastgør træksikringen med den vedlagte kabelbinder.
7. Fastgør adaptermodulet med de vedlagte kabelklemmer på apparatets kabinet.

Bemærk: Kontroller efter installationen funktionen af det komplette ventilationssystem med vindueskontakten. Hvis installationen er korrekt udført, slukker vindueskontakten emhættens ventilation indenfor 5 sekunder, efter at vinduet er blevet lukket.

Miljøvenlig bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes korrekt iht. reglerne for miljøbeskyttelse.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

el

Διακόπτης επαφής παραθύρου AA 400 510

Οι εργασίες στη σύνδεση του διακόπτη επαφής παραθύρου επιτρέπεται να εκτελεστούν μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τους κανονισμούς και τα πρότυπα για την εκάστοτε χώρα.

Υποδείξεις

- Εγκαταστήστε το διακόπτη επαφής παραθύρου μόνο σε συνδυασμό με κατάλληλες συσκευές εξαερισμού Gaggenau.
- Το συνολικό σύστημα αερισμού σε συνδυασμό με ένα διακόπτη επαφής παραθύρου πρέπει να αξιολογηθεί από έναν καπνοδοχοκαθαριστή.

Ο διακόπτης επαφής παραθύρου είναι κατάλληλος για χωνευτή ή επίτοιχη συναρμολόγηση. Ο διακόπτης μπορεί να τοποθετηθεί στο επίτοιχο περίβλημα στις δύο κατευθύνσεις. Για την εξασφάλιση μιας μαγνητικής αποσύζευξης στα σιδηρομαγνητικά αντικείμενα ή για την αντιμετώπιση μιας προσαρμογής του ύψους, συμπαραδίδονται αποστάτες.

Μεταξύ του καλωδίου ελέγχου του διακόπτη επαφής παραθύρου και της σύνδεσης στον απορροφητήρα (σύνδεση X17) πρέπει να συνδέσετε τη συμπαραδιδόμενη μονάδα προσαρμογής.

Σε περίπτωση συνδεδεμένου διακόπτη επαφής παραθύρου λειτουργεί ο αερισμός του απορροφητήρα μόνο με ανοιχτό παράθυρο. Ο φωτισμός λειτουργεί επίσης και με κλειστό παράθυρο.

Όταν ενεργοποιείτε τον αερισμό με κλειστό παράθυρο, αναβοσβήνει το πλήκτρο της επιλεγμένης βαθμίδας ανεμιστήρα και ο αερισμός παραμένει απενεργοποιημένος.

Όταν με ενεργοποιημένο τον αερισμό κλείσετε το παράθυρο, η συσκευή απενεργοποιεί τον αερισμό. Το πλήκτρο της επιλεγμένης βαθμίδας ανεμιστήρα αναβοσβήνει.

Υποδείξεις

- Η επαφή στη θέση ηρεμίας (μαγνήτης κοντά = παράθυρο κλειστό) είναι ανοιχτή (NO).
- Προσέξτε την απόσταση στο κλειστό παράθυρο μεταξύ διακόπτη επαφής παραθύρου και μαγνήτη: μέγ. 12 mm.
- Κατά το άνοιγμα του παραθύρου πάνω από 35 mm ενεργοποιείται ο διακόπτης.
- Μην τοποθετήσετε το διακόπτη επαφής παραθύρου σε σιδηρομαγνητικά υλικά ή σε υλικά με σιδηρομαγνητικό πυρήνα.
- Στην επίτοιχη συναρμολόγηση πάνω σε μαγνητικό αγώγιμο υπόστρωμα χρησιμοποιήστε αντιμαγνητικές βίδες και τον αποστάτη (εξάρτημα).
- Το μήκος του καλωδίου ελέγχου είναι 5 m. Η λειτουργία του διακόπτη παραθύρου είναι εγγυημένη μέχρι αυτό το μήκος.

Χωνευτή συναρμολόγηση

1. Ανοίξτε τρύπες για το διακόπτη και το μαγνήτη, μέγεθος 8,0 mm (+0,2).
2. Εισάγετε το διακόπτη και το μαγνήτη προσεκτικά μέσα στην οπή. Ο διακόπτης πρέπει να μπορεί να εισαχθεί εύκολα μέσα στην οπή, αλλά να προσαρμόζεται τόσο σταθερά στην οπή, ώστε να μην μπορεί να απομακρυνθεί ξανά χωρίς τεχνικά βοηθητικά μέσα.

Επίτοιχη συναρμολόγηση

1. Βιδώστε τα δύο επίτοιχα περιβλήματα στο παράθυρο και στο πλαίσιο του παραθύρου. Εξομαλύνετε τις διαφορές του ύψους με τους συνημμένους αποστάτες.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη και το μαγνήτη στο επίτοιχο περίβλημα.
3. Από το επάνω μέρος του κελύφους στην προβλεπόμενη θέση σπάστε την εγκοπή για το καλώδιο ελέγχου.
4. Τοποθετήστε τα καλύμματα.

Σύνδεση στον απορροφητήρα

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα στη σύνδεση X17 για το διακόπτη επαφής παραθύρου.
2. Αφαιρέστε το βραχυκυκλωτήρα από τις υποδοχές σύνδεσης X17 με μια τσιμπίδα.
3. Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης της μονάδας προσαρμογής στις υποδοχές σύνδεσης X17.
4. Ασφαλίστε το καλώδιο με μια ανακούφιση της έλξης του καλωδίου.
5. Τοποθετήστε το κάλυμμα, παράλληλα στερεώστε το καλώδιο γείωσης στη βίδα.
6. Συνδέστε το καλώδιο ελέγχου του διακόπτη επαφής παραθύρου στη μονάδα προσαρμογής. Ασφαλίστε το με το συνημμένο δέσιμο καλωδίου για την ανακούφιση της έλξης του καλωδίου.
7. Με τους συνημμένους σφιγκτήρες καλωδίων στερεώστε τη μονάδα προσαρμογής στο περίβλημα της συσκευής.

Υπόδειξη: Μετά τη συναρμολόγηση ελέγξτε τη λειτουργία όλου του συγκροτήματος εξαερισμού με το διακόπτη επαφής παραθύρου. Σε περίπτωση σωστής συναρμολόγησης απενεργοποιεί ο διακόπτης επαφής παραθύρου μέσα σε 5 δευτερόλεπτα μετά το κλείσιμο του παραθύρου τον εξαερισμό του απορροφητήρα.

Απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος

Αποσύρετε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

es

Interruptor de contacto de la ventana AA 400 510

Los trabajos en la conexión para el interruptor de contacto de la ventana solo deben llevarlos a cabo electricistas profesionales que conozcan las disposiciones y normativas vigentes en el país correspondiente.

Notas

- Instalar el interruptor de contacto de la ventana únicamente en combinación con los electrodomésticos de ventilación Gaggenau adecuados.
- Un deshollinador debe valorar todas las conexiones de ventilación junto con un interruptor de contacto de la ventana.

El interruptor de contacto de la ventana es adecuado tanto para el montaje encastrado como para el montaje en superficie. En la carcasa para montaje en superficie, el interruptor puede montarse en ambas direcciones. Para garantizar un desacoplamiento magnético por objetos ferromagnéticos o para compensar la altura, se suministran bloques distanciadores.

El módulo adaptador suministrado debe conectarse entre el conducto piloto del interruptor de contacto de la ventana y la conexión a la campana extractora (conexión X17).

Cuando el interruptor de contacto de la ventana está conectado, la ventilación de la campana extractora funciona únicamente con la ventana abierta. La iluminación funciona también con la ventana cerrada.

Si se conecta la ventilación con la ventana cerrada, parpadea la tecla del nivel de ventilación seleccionado y la ventilación permanece desconectada.

Si se cierra la ventana estando conectada la ventilación, el aparato desconecta la ventilación. La tecla del nivel de ventilación seleccionado parpadea.

Notas

- El contacto está abierto en posición de reposo (imán adyacente = ventana cerrada) (NO).
- Con la ventana cerrada, tener en cuenta la distancia entre el interruptor de contacto de la ventana y el imán: máx. 12 mm.
- El interruptor se dispara al abrir la ventana más de 35 mm.
- No montar el interruptor de contacto de la ventana en materiales ferromagnéticos ni en materiales con núcleo ferromagnético.
- Para el montaje en superficie sobre una base magnéticamente conductora, utilizar tornillos antimagnéticos y el bloque distanciador (accesorio).
- La longitud del cable de control es de 5 m. El funcionamiento del interruptor de la ventana está garantizado hasta esta longitud.

Montaje encastrado

1. Taladrar los orificios para el interruptor y los imanes, tamaño 8,0 mm (+0,2).
2. Insertar con cuidado el interruptor y los imanes en el orificio. El interruptor debe poderse insertar con facilidad en el orificio, aunque debe quedar tan firmemente ajustado en él que no pueda extraerse sin ayuda de medios técnicos.

Montaje en superficie

1. Atornillar ambas carcasas de montaje en superficie en la ventana y en el marco de la ventana. Compensar la diferencia de altura con los bloques distanciadores que se suministran.
2. Insertar el interruptor y los imanes en la carcasa de montaje en superficie.
3. En la parte superior de la carcasa, romper la escotadura para el cable de control en el lugar previsto.
4. Colocar las tapas.

Conexión a la campana extractora

1. Retirar la tapa de la conexión X17 para el interruptor de contacto de la ventana.
2. Retirar el puente de alambre de los bornes de conexión X17 con unos alicates.
3. Fijar el cable de conexión del módulo adaptador en los bornes de conexión X17.
4. Asegurar el cable con una brida antitracción.
5. Colocar la tapa y fijar al mismo tiempo el cable de puesta a tierra al tornillo.
6. Conectar el cable de control del interruptor de contacto de la ventana al módulo adaptador. Asegurar con la brida sujetacables adjunta como dispositivo antitracción.
7. Fijar el módulo adaptador en la carcasa del aparato con la abrazadera para cables.

Nota: Tras el montaje del conjunto de ventilación, comprobar el funcionamiento del interruptor de contacto de la ventana. Si el montaje es correcto, el interruptor de contacto de la ventana desconectará la ventilación de la campana extractora 5 s después de cerrar la ventana.

Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente



Eliminar el embalaje de forma ecológica.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

et

Aknakontaktlüliti AA 400 510

Aknakontaktlüliti ühendamisega seotud elektritõid tohivad teha vaid asjaomase kvalifikatsiooniga elektrikud, kes järgivad kehtivaid nõudeid ja norme.

Märkused

- Aknakontaktlüliti tohib paigaldada üksnes koos sobivate Gaggenau õhupuhastitega.
- Aknakontaktlüliti kasutamiseks on nõutav päästeameti tuleohutusspetsialisti kooskõlastus.

Aknakontaktlüliti saab paigaldada sisse või peale. Lüliti saab korpusesse paigaldada mõlemas suunas. Selleks et tagada ferromagnetiliste objektide puhul magnetilist lahutust või tasakaalustada kõrguste vahet, on komplektis kaasas vaheplokid. Aknakontaktlüliti kaabli ja õhupuhasti liitmiku (liitmik X17) vahele tuleb paigaldada komplekti kuuluv adapterimoodul.

Ühendatud aknakontaktlüliti puhul töötab õhupuhasti ventilatsioon ainult siis, kui aken on avatud. Tuli põleb ka siis, kui aken on suletud.

Kui lülitate ventilatsiooni sisse ajal, mil aken on kinni, hakkab valitud ventileerimisvõimsuse nupp vilkuma ja ventilatsioon jääb väljalülitatuks.

Kui sulete akna ajal, mil ventilatsioon on sisse lülitatud, lülitab seade ventilatsiooni välja. Valitud ventileerimisvõimsuse nupp vilgub.

Märkused

- Kontakt on puhkeolekus (magnet vastas = aken suletud) avatud (NO).
- Suletud akna korral ei tohi aknakontaktilüliti ja magneti vahekaugus olla suurem kui 12 mm.
- Lülitit rakendub, kui aken avatakse rohkem kui 35 mm laiuselt.
- Aknakontaktilüliti ei tohi sisse ehitada ferromagnetilistesse materjalidesse või ferromagnetilise südamikuga materjalidesse.
- Paigaldamisel magnetiliselt juhtivale alusele tuleb kasutada antimagnetilisi kruvisid ja vaheplokki (lisatarvik).
- Juhtkaabli pikkus on 5 m. Aknalüliti funktsioon on tagatud selle pikkuse ulatuses.

Sisseehitamine

1. Puurige augud lüliti ja magneti jaoks, suurus 8,0 mm (+0,2).
 2. Viige lüliti ja magnet ettevaatlikult auku sisse.
- Lülitit peab saama auku kergesti sisse viia, kuid see peab olema augus nii tugevasti, et seda ei saa ilma abivahenditeta eemaldada.

Pealeehitamine

1. Kinnitage mõlemad pealeehitatavad korpused akna ja aknaraami külge. Tasakaalustage kõrguste vahed komplekti kuuluvate vaheplokkidega.
2. Asetage lüliti ja magnet korpusesse.
3. Korpuse ülaosa ettenähtud kohta tehke auk toitejuhtme jaoks.
4. Kinnitage külge katted.

Ühendamise õhupuhastiga

1. Eemaldage kate aknakontaktilüliti liitmikult X17.
2. Eemaldage liitmiku pesast X17 tangide abil traatsild.
3. Kinnitage adapterimooduli ühenduskaabel liitmiku pesa X17.
4. Varustage kaabel veojõuleevendiga.
5. Paigaldage kate, seejuures kinnitage kruvi külge maanduskaabel.
6. Ühendage aknakontaktilüliti kaabel adapterimooduli külge. Varustage komplekti kuuluva kaablisidujaga, et leevendada veojõudu.
7. Komplekti kuuluvate kaabliklemmidega kinnitage adapterimoodul seadme korpuse külge.

Märkus: Pärast paigaldamist kontrollige, kas aknakontaktilüliti on õigesti ühendatud. Kui paigaldus on teostatud õigesti, lülitab aknakontaktilüliti 5 sekundi jooksul pärast akna sulgemist õhupuhasti ventilatsiooni välja.

Keskkonnasäästlik jäätmekäitlus

Käideldge seadme pakendijäätmed keskkonnasõbralikult.



Käesolev seade on märgistatud vastavalt direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta. Direktiiv sätestab elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete tagastamise ja ringlussevõtu raamtingimused Euroopa Liidus.

fi

Ikkunakytkin AA 400 510

Ikkunakytkimen liitântään liittyvät työt saa tehdä vain ammattimainen sähköasentaja maakontaaisia määräyksiä ja normeja noudattaen.

Huomautuksia

- Asenna ikkunakytkin vain soveltuvien Gaggenau-tuulettimien yhteyteen.
- Pyydä nuohoojaa arvioimaan koko ilmanvaihtojärjestelmä ikkunakytkintä käytettäessä.

Ikkunakytkin voidaan asentaa sekä sisäpuolelle että pinnalle. Katkaisin voidaan asentaa päälliasennuskoteloon molempiin suuntiin. Jotta taataan magneettinen erottaminen ferromagneettisten objektien yhteydessä tai voidaan kompensoida korkeusero, laitteen mukana toimitetaan välikekappaleet.

Ikkunakytkimen ohjausjohdon ja liesituulettimen liitännän (liitântä X17) väliin on liitettävä mukana toimitettu adapterimooduli.

Kun ikkunakytkin on liitetty, liesituulettimen tuuletin toimii vain, kun ikkuna on auki. Valo toimii myös, kun ikkuna on kiinni.

Jos kytket tuuletuksen päälle, kun ikkuna on kiinni, valitun tuuletustehon valitsin vilkkuu ja tuuletus ei kytkeydy päälle.

Jos suljet ikkunan, kun tuuletus on kytketty päälle, laite kytkee tuuletuksen pois päältä. Valitun tuuletustehon valitsin vilkkuu.

Huomautuksia

- Liitântä on lepoasennossa (magneetti kosketuksessa = ikkuna kiinni) auki (NO).
- Ota huomioon ikkunakytkimen ja magneetin välinen etäisyys, kun ikkuna on kiinni: enintään 12 mm.
- Kun ikkunaa avataan enemmän kuin 35 mm, kytkin irrottaa.
- Älä asenna ikkunakytkintä ferromagneettisiin materiaaleihin tai materiaaleihin, joissa on ferromagneettinen ydin.
- Käytä magneettisesti johtavan alustan päälliasennuksen yhteydessä magnetoitumattomia ruuveja ja välikekappaleita (lisävaruste).
- Ohjausjohdon pituus on 5 m. Die Ikkunakytkimen toiminta taataan tähän pituuteen saakka.

Asennus sisäpuolelle

1. Poraa reiät katkaisinta ja magneettia varten, koko 8,0 mm (+0,2).
 2. Aseta katkaisin ja magneetti varovasti reikään.
- Katkaisimen pitää saada vietyä reikään helposti, mutta sen pitää istua paikallaan sen verran tiukasti, että sitä ei saa poistettua ilman teknistä apuvälinettä.

Päälliasennus

1. Kiinnitä molemmat päälliasennuskotelot ikkunaan ja ikkunankehyykseen. Tasaa korkeusero mukana toimitetuilla välikekappaleilla.
2. Asenna katkaisin ja magneetti päälliasennuskoteloon.
3. Murra ohjausjohto varten aukko kotelon yläosaan tätä tarkoitusta varten olevaan kohtaan.
4. Asenna suojuukset paikoilleen.

Liitântä liesituulettimessa

1. Poista suojuus ikkunakytkimen liitännästä X17.
2. Poista pihdeillä lankasilloitus liittimestä X17.
3. Kiinnitä adapterimoduulin liitântäjohto liittimeen X17.
4. Kiinnitä johto johtositeellä vetokuormituksen poistamiseksi.
5. Asenna suojuus paikalleen, kiinnitä samalla maadoituskaapeli ruuviin.
6. Liitä ikkunakytkimen ohjausjohto adapterimoduuliin. Kiinnitä mukana toimitetulla johtositeellä vetokuormituksen poistamiseksi.
7. Kiinnitä adapterimoduuli mukana toimitetuilla kaapelipuristimilla laitekoteloon.

Huomautus: Tarkasta asennuksen jälkeen koko ikkunakytkimellä varustetun tuuletusliitännän toiminta. Kun asennus on tehty oikein, ikkunakytkin kytkee tuuletuksen pois päältä 5 sekunnin kuluttua ikkunan sulkemista.

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

fr

Contacteur de fenêtre AA 400 510

Les travaux sur le raccord pour le contacteur de fenêtre doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié, en respectant les règlements et normes spécifiques au pays.

Remarques

- Le contacteur de fenêtre doit uniquement être installé en association avec les appareils de ventilation appropriés de Gaggenau.
- L'ensemble du circuit de ventilation associé à un contacteur de fenêtre doit être évalué par un ramoneur.

Le contacteur de fenêtre convient au montage encastré ou au montage en saillie. Le contacteur peut être monté en saillie dans les deux sens. Afin de garantir un découplage magnétique en cas d'objets ferromagnétiques ou de compenser un ajustage en hauteur, des entretoises sont fournies.

Vous devez raccorder le module adaptateur fourni entre le câble de commande du contacteur de fenêtre et le raccordement à la hotte aspirante (raccord X17).

Lorsque le contacteur de fenêtre est raccordé, la ventilation de la hotte aspirante ne fonctionne qu'avec la fenêtre ouverte. L'éclairage fonctionne aussi avec la fenêtre fermée.

Si vous allumez la ventilation avec la fenêtre fermée, la touche de la vitesse de ventilation sélectionnée clignote et la ventilation reste désactivée.

Si vous fermez la fenêtre avec la ventilation allumée, l'appareil coupe la ventilation. La touche de la vitesse de ventilation sélectionnée clignote.

Remarques

- Le contact est en position de repos (aimant activé = fenêtre fermée) ouvert (NO).
- En cas de fenêtre fermée, respectez la distance entre le contacteur de fenêtre et l'aimant : max. 12 mm.
- En cas d'ouverture de la fenêtre de plus de 35 mm, le contacteur se déclenche.
- Ne pas monter le contacteur de fenêtre dans des matériaux ferromagnétiques ni dans des matériaux avec noyau ferromagnétique.
- En cas de montage en saillie sur un fond magnétiquement conducteur, utilisez des vis non-magnétiques et l'entretoise (accessoire).
- La longueur du câble est de 5 m. la fonction de l'interrupteur de fenêtre est garantie jusqu'à cette longueur.

Montage encastré

1. Percez des trous de 8,0 mm (+0,2) pour le contacteur et les aimants.
2. Introduisez avec précaution le contacteur et les aimants dans l'alésage.

Le contacteur doit pouvoir s'introduire facilement dans l'alésage, mais y être solidement fixé, de manière à pouvoir être retiré sans aide technique.

Montage en saillie

1. Vissez les deux boîtiers pour montage en saillie sur la fenêtre et le cadre de la fenêtre. Compensez les différences de hauteur à l'aide des entretoises fournies.
2. Insérez le contacteur et les aimants dans le boîtier pour montage en saillie.
3. Pratiquez une ouverture pour que le câble passe par la partie supérieure du boîtier à l'emplacement prévu.
4. Installez les capots de protection.

Raccordement à la hotte aspirante

1. Retirez le cache du raccord X17 pour le contacteur de fenêtre.
2. Retirez le cavalier du connecteur X17 avec une pince.
3. Fixez la câble de raccordement du module adaptateur aux connecteur X17.
4. Bloquez le câble avec l'attache câble.
5. Mettez le cache en place tout en fixant le câble de mise à la terre avec la vis.
6. Connectez le câble d'interface du contacteur de fenêtre sur le module adaptateur. Bloquez le câble avec le collier en plastique fourni.
7. Avec les clips à embase autocollante fournis, fixez le module adaptateur au boîtier de l'appareil.

Remarque : Après le montage, assurez-vous du fonctionnement de tout l'ensemble de ventilation avec le contacteur de fenêtre. En cas de montage correct, dans les 5 secondes qui suivent la fermeture de la fenêtre, le contacteur de fenêtre coupe la ventilation de la hotte aspirante.

Élimination écologique



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Interruttore a contatto AA 400 510

I lavori all'uscita dell'interruttore a contatto possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato e qualificato nel rispetto delle norme e delle disposizioni locali.

Avvertenze

- Installare l'interruttore a contatto soltanto con apparecchi di ventilazione idonei Gaggenau.
- La ventilazione complessiva in abbinamento a un interruttore a contatto, deve essere valutata dallo spazzacamino responsabile.

L'interruttore a contatto è adatto per il montaggio a incasso o in una scatola esterna. L'interruttore può essere incassato nell'alloggiamento della struttura in entrambe le direzioni. Per garantire un disaccoppiamento magnetico, in caso di oggetti ferromagnetici, o per compensare un divario in altezza, vengono forniti in dotazione dei blocchetti distanziali.

Tra il conduttore di comando dell'interruttore a contatto e il collegamento sulla cappa di aspirazione (collegamento X17) è necessario collegare il modulo dell'adattatore fornito in dotazione. Con l'interruttore a contatto chiuso il sistema di aspirazione della cappa di aspirazione funziona soltanto con la finestra aperta. L'illuminazione funziona anche con la finestra chiusa.

Se si attiva il sistema di aspirazione con la finestra chiusa, il tasto del livello di aspirazione lampeggia e il sistema di aspirazione resta spento.

Se con il sistema di aspirazione acceso si chiude la finestra, l'apparecchio disattiva il sistema di aspirazione. Il tasto del livello di aspirazione selezionato lampeggia.

Avvertenze

- Il contatto si trova in posizione di riposo (magnete aderente = finestra chiusa) aperto (NO).
- Con la finestra chiusa, osservare la distanza tra l'interruttore a contatto e il magnete: max. 12 mm.
- In caso di apertura della finestra di oltre 35 mm, l'interruttore scatta.
- Non montare l'interruttore a contatto su materiali ferromagnetici o su materiali con un nucleo ferromagnetico.
- In caso di montaggio in scatola esterna su una base a conduzione magnetica utilizzare delle viti antimagnetiche e il blocchetto distanziale (accessorio).
- La lunghezza del cavo di comando è di 5 m. La funzione dell'interruttore finestra viene garantita fino a questa lunghezza.

Montaggio a incasso

1. Praticare fori per l'interruttore e il magnete, dimensioni 8,0 mm (+0,2).
2. Inserire attentamente l'interruttore e il magnete nel foro.

L'interruttore deve essere inserito facilmente nel foro dove deve alloggiarsi in modo tale che non si possa rimuovere senza degli ausili tecnici.

Montaggio in una scatola esterna

1. Fissare entrambi gli alloggiamenti sulla finestra e sul telaio. Compensare la differenza di altezza con i blocchetti distanziali forniti in dotazione.
2. Inserire l'interruttore e il magnete nell'alloggiamento.
3. Dalla parte superiore dell'alloggiamento praticare una cavità nel punto previsto per il cavo di comando.
4. Applicare le calotte di copertura.

Collegamento alla cappa di aspirazione

1. Rimuovere la copertura sul collegamento X17 per l'interruttore a contatto.
2. Rimuovere con una pinza i ponti dalle boccole di collegamento X17.
3. Fissare il cavo di collegamento del modulo dell'adattatore nelle boccole di collegamento X17.
4. Fissare il cavo con il dispositivo di ancoraggio.
5. Montare la copertura, fissare il cavo di messa a terra con una vite.
6. Collegare il cavo di comando dell'interruttore a contatto sul modulo dell'adattatore. Fissarlo con le fascette serracavo fornite in allegato come dispositivo di ancoraggio.
7. Fissare con le fasce di serraggio in allegato il modulo dell'adattatore sull'alloggiamento dell'apparecchio.

Avvertenza: Dopo il montaggio verificare il funzionamento della rete di aspirazione con l'interruttore a contatto. In caso di corretto montaggio, l'interruttore a contatto spegne il sistema di

aspirazione della cappa di aspirazione entro 5 secondi dopo la chiusura della finestra.

Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

kk

Терезе контакттық өшіргіш AA 400 510

Терезе контакттық өшіргіштеріндегі тек білімді электр маманы арқылы мемлекеттік жарлықтар мен нормаларды ескеркен ретте орындалуы қажет.

Нұсқаулар

- Терезе контакттық өшіргішті тек тиісті Gaggenau желдету құрылғыларымен орнатыңыз.
- Бүкіл желдеткіш жүйе терезелік контакттық қосқышпен бірге мұржа тазалаушы арқылы тексерілуі қажет.

Терезе контакттық өшіргіш орнату немесе шешудегі монтажда үшін арналған. Өшіргішті конструкциялық корпусқа екі бағытта да орнату мүмкін. Ферромагниттік нысандарда магниттік ажыратуды қамтамасыз ету үшін немесе биіктіктер айырмашылығын теңестіру үшін қашықтық блоктары жіберіледі.

Терезе контакттық өшіргішінің басқару сымы мен сорғыш қалпақ қосқышының (X17 қосқышы) арасында жинақтағы адаптер модулін қосу керек.

Терезе контакттық өшіргіші қосулы болғанда сорғыш қалпақтың ауа тартуы тек терезе ашылғанда жұмыс істейді. Жарық терезе жабық болса да жұмыс істейді.

Егер ауа тартуды терезе жабық болғанда қоссаңыз таңдалған желдеткіш басқышының пернесі жыпылықтап ауа тарту өшік болып қалады.

Егер ауа тарту қосулы болғанда терезені жапсаңыз, құрылғы ауа тартуды өшіреді. Таңдалған ауа тарту басқышының пернесі жыпылықтайды.

Нұсқаулар

- Контакт бағдарлы қалыпта (магнит жатып тұр = терезе жабық) ашық (ЖОҚ).
- Жабық терезе күйінде терезе контакттық өшіргіш пен магнит аралығын ескеріңіз: макс. 12 мм.
- Терезе 35 мм көп ашылғанда өшіргіш істеп кетеді.
- Терезе контакттық өшіргішті ферромагниттік материалдарға немесе ферромагниттік өзектік материалдарға орнатпаңыз.
- Сыртта орнатуда магнитті өткізетін табада орнатуда антимагниттік бұрамаларды және қашықтықты блоктарды (керек-жарақтар) пайдаланыңыз.
- Басқару кабелінің ұзындығы 5 м. Терезелік қосқыштың жұмысы осы ұзындыққа дейін кепілденеді.

Ішкі орнату

- Өшіргіш және магниттер үшін тесіктерді бұрғылаңыз, өлшемі 8,0 мм (+0,2).
- Өшіргіш пен магниттерді абайлап тесікке салыңыз. Өшіргіш тесікке оңай кіріп бірақ тесікте қатты тұрып техникалық аспаптарсыз шықпайтын болуы керек.

Сыртта орнату

- Екі орнату корпустарын терезеде және терезе рамасында бұрап қойыңыз. Жинақтағы қашықтықты блоктардың биіктіктер айырмашылығын теңестіріңіз.
- Өшіргіш пен магниттерді орнату корпусына салыңыз.
- Корпус жоғарғы бөлігінен басқару кабеліне арналған жайында тесік жасаңыз.
- Қаптама қалпақшаларды салыңыз.

Ауа сору құбырына қосу

- Терезе контакттық өшіргіш үшін X17 қосқышындағы қаптаманы алып қойыңыз.
- X17 қосу ұяшығынан сымдық жалғастырғышты қысқашпен алып қойыңыз.
- Адаптер модулінің қосқыш кабелін X17 қосқыш ұяшықтарында бекітіңіз.
- Кабельді тарту күшін кемейткішімен сақтандырыңыз.
- Қаптаманы қойыңыз, онда жерге қосу кабелін бұрандада бекітіңіз.
- Терезе контакттық өшіргіштің басқару кабелін адаптер модуліне қосыңыз. Жинақтағы кабель қамытын кабельді тарту күшін кемейтіргішімен сақтандырыңыз.

7. Жинақтағы кабель қысқыштарымен адаптер модулін құрылғы корпусында бекітіңіз.

Нұсқау: Бүтін ауа тарту жүйесін орнатқаннан соң терезе контакттық өшіргішін жұмыс істеуін тексеріңіз. Дұрыс орнатылған болса, терезе контакттық өшіргіші 5 секунд ішінде терезе жабылғаннан соң сорғыш қалпақтың ауа тартуын өшіреді.

Қоршаған ортаны қорғап кәдеге жарату

Орам материалдарын қоқысқа тастаудың экологиялық ережелерін сақтаңыз.



Бұл құрылғы Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (waste electrical and electronic equipment WEEE) қатысты 2012/19/EU Еуропа заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген.

Бұл заңнама Еуропада құралдардың қалдықтарын қайтып алуын және қоршаған ортаны қорғап кәдеге жаратуын реттейді.

lt

Lango kontaktinis jungiklis AA 400 510

Lango kontaktinio jungiklio jungtį prijungti gali tik kvalifikuotas elektrikas, vadovaudamasis šalyje galiojančiomis nuostatomis ir standartais.

Pastabos

- Lango kontaktinį jungiklį įrenkite tik kartu naudodami tinkamus „Gaggenau“ ventiliacijos prietaisus.
- Visą ventiliacijos sistemą ir lango kontaktinį jungiklį turi įvertinti kvalifikuotas kaminkrėtys.

Lango kontaktinį jungiklį galima įmontuoti į vidų arba montuoti paviršiuje. Jungiklį primontuojamame korpuse galima montuoti abiem kryptimis. Kad būtų galima užtikrinti feromagnetinių objektų magnetinį atjungimą arba kompensuoti aukščio skirtumą, kartu tiekiami tarpiniai bloklai.

Tarp lango kontaktinio jungiklio valdymo linijos ir jungties prie garų rinktuvo (jungtis X17) turite prijungti pristatytą adapterio modulį.

Prijungus lango kontaktinį jungiklį garų rinktuvo ventiliatorius veikia tik atidarius langą. Apšvietimas veikia ir uždarius langą.

Jei ventiliatorių įjungsite, kai langas uždarytas, pradės mirksėti parinkta ventiliatoriaus galios pakopa, bet ventiliatorius liks išjungtas.

Jei esant įjungtam ventiliatoriui uždarysite langą, prietaisas išjungs ventiliatorių. Mirksi parinktos ventiliatoriaus galios pakopos mygtukas.

Pastabos

- Kontaktas rimties padėtyje (magnetas prigludęs = langas uždarytas) yra atjungtas (NO).
- Reikia atkreipti dėmesį į atstumą tarp lango kontaktinio jungiklio ir magneto uždarius langą: jis turi būti maks. 12 mm.
- Jungiklis suveikia atidarius langą daugiau nei 35 mm.
- Lango kontaktinio jungiklio nemontuokite feromagnetinės medžiagos arba medžiagos su feromagnetine šerdimi.
- Montuojant paviršiuje prie magnetiniam srautui laidaus pagrindo, reikia naudoti nemagnetinius varžtus ir tarpinį bloką (priedas).
- Valdymo laido ilgis yra 5 m. Neviršijus šio ilgio yra užtikrinama, kad lango jungiklis veiks.

Montavimas į vidų

- Išgręžkite 8,0 mm (+0,2) dydžio skylės jungikliui ir magnetui.
- Jungiklį ir magnetą atsargiai įstumkite į angą. Jungiklis į angą turi įsistumti lengvai, tačiau joje įsitvirtinti taip, kad nebūtų galima jo išimti be techninių pagalbinių priemonių.

Montavimas paviršiuje

- Abu primontuojamuosius korpusus prisukite prie lango ir prie lango rėmo. Pridėtai tarpiniai bloklai suvienodinkite aukštį.
- Jungiklį ir magnetą įstatykite į primontuojamąjį korpusą.
- Valdymo laidui korpuso viršutinėje dalyje tinkamoje vietoje išlaužkite išėmą.
- Uždėkite dengiamuosius gaubtelius.

Prijungimas prie garų rinktuvo

- Nuimkite dangtelį nuo lango kontaktinio jungiklio X17 jungties.
- Replėmis iš prijungimo lizdo X17 išimkite vielinį tinklėlį.
- Prijungimo lizde X17 pritvirtinkite adapterio modulio elektros laidą.
- Laidą užfiksuokite suveržimo įtaisais.
- Uždėkite dangtį, įžeminimo laidą pritvirtinkite prie varžto.

- Prie adapterio moduli prijunkite lango kontaktinio jungiklio valdymo kabelį. Pridėta kabelių sąvარža užfiksuokite kaip suveržimo įtaisą.
- Pridėtas kabelių gnybtais adapterio modulį pritvirtinkite prie prietaiso korpuso.

Pastaba: Sumontavę visą vėdinimo sistemą, patikrinkite, ar veikia lango kontaktinis jungiklis. Jei sumontuota tinkamai, lango kontaktinis jungiklis garų rinktuvo ventiliaciją išjungs per 5 sekundes nuo lango uždarymo.

Ekologiškas utilizavimas

Pakuotę utilizuokite pagal aplinkosaugos reikalavimus.



Šis prietaisas yra pažymėtas pagal Europos bendrijos direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Ši direktyva apibrėžia visoje ES galiojančią naudotų prietaisų grąžinimo ir perdavimo tvarką.

lv

Loga kontaktslēdzis AA 400 510

Ar papildu loga kontaktslēdzā pieslēguma saistītos darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis atbilstīgi valsts noteikumiem un prasībām.

Norādījumi

- Loga kontaktslēdzi drīkst instalēt vienīgi kopā ar piemērotiem ventilatoriem, ko piegādā uzņēmums Gaggenau.
- Visas ventilēšanas sistēmas savienojumu kombinācijā ar loga kontaktslēdzi pārbauda skursteņu tīrīšanas meistars.

Loga kontaktslēdzis ir piemērots montāžai iekšpusē vai ārpusē. Piemontējot korpusu ārpusē, slēdzi var iemontēt abos virzienos. Lai nodrošinātu magnētisko izolāciju no feromagnētiskiem objektiem vai kompensētu augstumu starpību, piegādes komplektā ir iekļauti distances bloki.

Pieslēdziet piegādāto adaptera moduli starp loga kontaktslēdzā vadības līniju un tvaika nosūcēja pievienojuma kontaktu (X17).

Ja ir pieslēgts loga kontaktslēdzis, tvaika nosūcēja ventilators darbojas tikai, ja ir atvērts logs. Apgaismojums darbojas arī tad, ja logs ir aizvērts.

Ja ieslēdzat ventilatoru, kad logs ir aizvērts, mirgo izvēlētā ventilēšanas režīma taustiņš un ventilators paliek izslēgts.

Ja aizverat logu, kad ventilators ir ieslēgts, ierīce izslēdz ventilatoru. Mirgo izvēlētā ventilēšanas režīma taustiņš.

Norādījumi

- Miera stāvoklī (magnēts klāt = logs aizvērts) kontakts ir atvienots (NO).
- Ievērojiet atstatumu starp loga kontaktslēdzi un magnētu, kad logs ir aizvērts: maks. 12 mm.
- Atverot logu plašāk par 35 mm, nostrādā slēdzis.
- Neiemontējiet loga kontaktslēdzi feromagnētiskos materiālos vai tādos materiālos, kam ir feromagnētisks serdenis.
- Piemontējot ārpusē uz magnētiski vadošas pamatnes, izmantojiet antimagnētiskas skrūves un distances bloku (piederumi).
- Vadības kabeļa garums ir 5 m. Loga slēdzā darbība tiek garantēta, ievērojot šo garumu.

Montāža iekšpusē

- Izurbiet slēdzim un magnētiem nepieciešamās atveres, izmērs 8,0 mm (+0,2).
- Uzmanīgi ievietojiet slēdzi un magnētus izveidotajā atverē. Slēdzim viegli jāievietojas atverē, tomēr tam jābūt tik cieši ievietotam urbumā, ka to nav iespējams izņemt bez tehniskiem palīg līdzekļiem.

Montāža ārpusē

- Pieskrūvējiet pie loga rāmja un loga abus ārējās montāžas korpusus. Augstumu starpību kompensējiet ar komplektā pievienotajiem distances blokiem.
- Ievietojiet ārējās montāžas korpusā slēdzi un magnētus.
- Korpusa augšdaļā paredzētajā vietā izlauziet vadības kabeļa ievietošanai paredzēto atveri.
- Uzlieciet pārseguma vāciņus.

Pievienošana pie tvaika nosūcēja

- No loga kontaktslēdzā pieslēguma vietas X17 noņemiet vāciņu.
- Izņemiet ar plakanknaiblēm no pieslēguma ligzdas X17 savienotājkabeļi.

- Piestipriniet adaptera moduļa pieslēguma kabeli pieslēguma ligzdās X17.
- Nostipriniet kabeli ar spriegojuma atbrīvotāju.
- Uzlieciet pārsegu un piestipriniet kabeli pie skrūves.
- Loga kontaktslēdzā vadības kabeli pievienojiet pie adaptera moduļa. Nostipriniet ar komplektā pievienoto kabeļu savilci, kas darbojas kā stiepes atslogotājs.
- Piestipriniet adaptera moduli pie ierīces korpusa ar piegādes komplektācijā iekļautajām kabeļu skavām.

Norādījums: Pēc visas ventilēšanas sistēmas uzstādīšanas pārbaudiet darbību ar loga kontaktslēdzi. Ja montāža veikta pareizi, loga kontaktslēdzis 5 sekundžu laikā pēc loga aizvēršanas izslēdz tvaika nosūcēja ventilatoru.

Videi draudzīga utilizācija

Utilizējiet iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Šī ierīce ir marķēta atbilstoši Eiropas direktīvai 2012/19/ES par elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktīva nosaka veidu, kā ES teritorijā jārealizē nolietoto ierīču nodošana un pārstrāde.

nl

Venstercontactschakelaar AA 400 510

Werkzaamheden aan de aansluiting voor de raamcontactschakelaar mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde, vakkundige monteur, met inachtneming van de landsspecifieke bepalingen en normen.

Aanwijzingen

- De venstercontactschakelaar alleen installeren in verbinding met geschikte Gaggenau ventilatieapparaten.
- De volledige ventilatie-eenheid in verbinding met een venstercontactschakelaar moet door een erkend schoorsteenveger worden beoordeeld.

De venstercontactschakelaar is geschikt voor inbouw- of opbouwmontage. De schakelaar kan in de opbouwbehuizing in beide richtingen worden ingebouwd. Om een magnetische ontkoppeling bij ferromagnetische objecten te garanderen of een hoogteverschil te vereffenen, worden distantieblokken meegeleverd.

Tussen de besturingsleiding van de venstercontactschakelaar en de aansluiting van de afzuigkap (aansluiting X17) dient u de meegeleverde adaptermodule aan te sluiten.

Is er een venstercontactschakelaar aangesloten, dan functioneert de ventilatie van de afzuigkap alleen bij een geopend raam. De verlichting functioneert ook als er geen raam geopend is.

Schakelt u de ventilatie in terwijl er geen raam open is, dan knippert de toets van de gekozen ventilatiestand en blijft de ventilatie uitgeschakeld.

Sluit u het raam terwijl de ventilatie ingeschakeld is, dan schakelt het apparaat de ventilatie uit. De toets van de gekozen ventilatiestand knippert.

Aanwijzingen

- Het contact is in ruststand (liggend aan magneet = raam gesloten) open (NO).
- Bij gesloten raam de afstand tussen venstercontactschakelaar en magneet in acht nemen: max. 12 mm.
- Wordt het raam meer dan 35 cm geopend, dan wordt de schakelaar geactiveerd.
- De venstercontactschakelaar niet inbouwen in ferromagnetische materialen of in materialen met een ferromagnetische kern.
- Bij de opbouwmontage op een magnetisch geleidende ondergrond anti-magnetische schroeven en het afstandsblok (accessoires) gebruiken.
- De lengte van de stuurkabel is 5 m. De goede werking van de vensterschakelaar wordt tot maximaal deze lengte gegarandeerd.

Inbouwmontage

- Gaten boren voor de schakelaar en de magneten, grootte 8,0 mm (+0,2).
- De schakelaar en de magneten voorzichtig in het gat leiden. De schakelaar moet gemakkelijk in het gat kunnen worden geleid, maar zo vast zitten dat hij zonder technische hulpmiddelen niet meer kan worden verwijderd.

Opbouwmontage

1. De beide opbouwbehuizingen aan het venster en het raam schroeven. Hoogteverschillen met het bijbehorende afstandsblok vereffenen.
2. De schakelaar en de magneten in de opbouwbehuizing inbrengen.
3. In het bovenste deel van de behuizing op de daarvoor bestemde plaats de uitsparing voor de stuurkabel uitbreken.
4. De afdekkappen aanbrengen.

Aansluiting van de afzuigkap

1. Afdekking van de aansluiting X17 voor venstercontactschakelaar afnemen.
2. Draadbrug met een tang uit de aansluitbussen X17 verwijderen.
3. Aansluitkabel van de adaptermodule in de aansluitbussen X17 bevestigen.
4. Kabel met treklasting beveiligen.
5. Afdekking aanbrengen en hierbij de aardingskabel aan de schroef vastmaken.
6. Stuurkabel van de venstercontactschakelaar aansluiten op de adaptermodule. Met de bijbehorende kabelbinder als treklasting beveiligen.
7. Met de bijgeleverde kabelklemmen de adaptermodule aan de behuizing van het apparaat bevestigen.

Aanwijzing: Na de montage de werking van de gehele ventilatiemodule inclusief de raamcontactschakelaar controleren. Bij een correcte montage schakelt de venstercontactschakelaar binnen 5 seconden na sluiting van het raam de ventilatie van de afzuigkap uit.

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

no

Vinduskontaktbryter AA 400 510

Arbeid på tilkoblingen for vinduskontaktbryteren skal kun utføres av en utdannet elektriker som følger nasjonale bestemmelser og standarder.

Merknader

- Vinduskontaktbryteren skal kun installeres sammen med egnede ventilasjonssystemer fra Gaggenau.
- Hele systemet for tilførsels- og avtrekksluft må vurderes av en skorsteinsfeiemester i forbindelse med montering av vinduskontaktbryter.

Vinduskontaktbryteren egner seg til innfelt og utvendig montering. Bryteren kan monteres i begge retninger i monteringshuset. For å kunne sikre magnetisk frakobling ved ferromagnetiske objekter og kompensere for høydeforskjeller følger det også med distanseblokker i leveransen.

Koble til den medfølgende adaptermodulen mellom styreledningen til vinduskontaktbryteren og tilkoblingen på avtrekkshetten (koblingskontakten X17).

Når vinduskontaktbryteren er koblet til, fungerer ventilasjonen til avtrekkshetten bare når vinduet er åpent. Belysningen fungerer selv om vinduet er lukket.

Hvis du slår på ventilasjonen når vinduet er lukket, blinker knappen for valgt viftetrinn og ventilasjonen forblir avslått. Hvis du lukker vinduet mens ventilasjonen er slått på, kobler apparatet ut ventilasjonen. Knappen for valgt viftetrinn blinker.

Merknader

- Kontakten er åpen i hvileposisjonen (magneten ligger tett på = vinduet er lukket) (NO).
- Ta hensyn til avstanden mellom vinduskontaktbryteren og magneten ved lukket vindu: maks. 12 mm.
- Når vinduet åpnes med mer enn 35 cm, utløses bryteren.
- Vinduskontaktbryteren må ikke monteres i ferromagnetiske materialer, eller i materialer med ferromagnetisk kjerne.
- Ved utvendig montering på magnetisk ledende underlag må det brukes antimagnetiske skruer og distanseblokker (tilbehør).
- Styrekabelen er 5 m lang. Vindusbryterens funksjon er garantert inntil denne lengden.

Innfelt montering

1. Bore hull for bryteren og magneten, størrelse 8,0 mm (+0,2).
2. Bryteren og magneten må føres forsiktig inn i borehullet. Bryteren skal kunne føres lett inn i borehullet, men likevel sitte såpass godt at den ikke lar seg fjerne uten tekniske hjelpemidler.

Utvendig montering

1. Skru fast begge monteringshusene på vinduet og vindusrammen. Høydeforskjeller må utlignes med de vedlagte distanseblokkene.
2. Sett bryteren og magneten inn i monteringshuset.
3. Knekk av uitsparingen for styrekabelen på det tiltenkte stedet på overdelen av monteringshuset.
4. Sett på dekslene.

Tilkobling til avtrekkshetten

1. Ta av dekselet fra koblingskontakt X17 for vinduskontaktbryteren.
2. Fjern trådklamper fra koblingskontakt X17 med en tang.
3. Fest tilkoblingsledningen til adaptermodulen i koblingskontakten X17.
4. Sikre ledningen med trekkavlastning.
5. Sett dekselet på igjen og fest samtidig jordledningen til skruen.
6. Koble til styrekabelen for vinduskontaktbryteren på adaptermodulen. Sikre med vedlagte kabelstrips som trekkavlastning.
7. Fest adaptermodulen til apparathuset med de medfølgende kabelklemmene.

Merk: Etter monteringen må du kontrollere at hele ventilasjonssystemet og vinduskontaktbryteren fungerer. Ved korrekt montering kobler vinduskontaktbryteren ut ventilasjonen på avtrekkshetten innen 5 sekunder etter at vinduet lukkes.

Miljøvennlig håndtering

Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

pl

Przełącznik na tryb pracy przy otwartym oknie AA 400 510

Wszelkie prace związane z podłączeniem przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka z uwzględnieniem krajowych przepisów i obowiązujących norm.

Wskazówki

- Przełącznik na tryb pracy przy otwartym oknie instalować tylko w połączeniu z odpowiednimi urządzeniami wentylacyjnymi firmy Gaggenau.
- Instalacja wentylacyjna w połączeniu z przełącznikiem na tryb pracy przy otwartym oknie musi uzyskać pozytywną ocenę kominiarza.

Przełącznik na tryb pracy przy otwartym oknie jest przeznaczony do montażu podtynkowego lub natynkowego. Przełącznik może być montowany w obudowie natynkowej w obu kierunkach. W celu uniknięcia sprzężenia magnetycznego w przypadku obiektów ferromagnetycznych wzgl. w celu skompensowania różnicy wysokości należy zastosować dołączone bloczki dystansowe.

Między przewodem sterującym przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie a przyłączem do okapu (przyłącze X17) należy podłączyć dołączony moduł adaptera.

W przypadku podłączenia przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie system wentylacyjny działa wyłącznie, gdy okno jest otwarte. Oświetlenie działa również przy zamkniętym oknie.

W przypadku włączenia wentylacji przy zamkniętym oknie miga przycisk wybranego stopnia mocy wentylatora, a system wentylacyjny pozostaje wyłączony.

W przypadku zamknięcia okna przy włączonej wentylacji urządzenie wyłączy system wentylacyjny. Miga przycisk wybranego stopnia mocy wentylatora.

Wskazówki

- Styk w pozycji spoczynkowej (przylegający magnes = okno zamknięte) jest otwarty (NO).
- Przy zamkniętym oknie przestrzegać odstępów między przełącznikiem na tryb pracy przy otwartym oknie a magnesem: maks. 12 mm.
- Przełącznik zadziała w przypadku otwarcia okna szerzej niż na 35 mm.
- Przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie nie montować w materiałach ferromagnetycznych ani w materiałach z rdzeniem ferromagnetycznym.
- W przypadku montażu natynkowego na powierzchni wykazującej przewodność magnetyczną stosować śruby antymagnetyczne oraz bloczek dystansowy (wyposażenie).
- Długość przewodu sterującego wynosi 5 m. Funkcja przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie jest gwarantowana do tej długości.

Montaż podtynkowy

1. Wywiercić otwory na przełącznik oraz magnes, wielkość 8,0 mm (+0,2).
2. Ostrożnie umieścić w otworze przełącznik oraz magnes. Przełącznik powinien bez trudu mieścić się w otworze, jednak jego osadzenie musi być na tyle stabilne, aby do jego wyjęcia konieczne było użycie technicznych środków pomocniczych.

Montaż natynkowy

1. Obie obudowy natynkowe przykręcić do okna i ramy okiennej. Różnice wysokości zniwelować za pomocą dołączonych bloczków dystansowych.
2. Przełącznik oraz magnes umieścić w obudowie natynkowej.
3. W górnej części obudowy w wybranym miejscu należy wykonać wgłębienie na przewód sterujący.
4. Nałożyć osłony.

Podłączenie do okapu

1. Zdjąć pokrywę z przyłącza X17 przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie.
2. Za pomocą obcęgow wyjąć mostek kablowy z gniazd przyłączeniowych X17.
3. Zamocować przewód przyłączeniowy modułu adaptera w gniazdach przyłączeniowych X17.
4. Zabezpieczyć przewód za pomocą uchwytu kablowego odciążającego.
5. Nałożyć pokrywę, mocując przy tym przewód uziemiający do śruby.
6. Przewód sterujący przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie podłączyć do modułu adaptera. Zabezpieczyć za pomocą dołączonego łącznika kabli jako uchwytu odciążającego.
7. Za pomocą dołączonych zacisków kablowych zamocować moduł adaptera na obudowie urządzenia.

Wskazówka: Po zakończeniu montażu sprawdzić kompletną instalację wentylacyjną z przełącznikiem na tryb pracy przy otwartym oknie pod kątem prawidłowego działania. W przypadku prawidłowego montażu przełącznik na tryb pracy przy otwartym oknie wyłączy system wentylacyjny okapu w ciągu 5 sekund od momentu zamknięcia okna.

Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

pt

Interruptor de contacto para janela AA 400 510

Os trabalhos na ligação para o interruptor de contacto para janela só podem ser realizados por um electricista especializado respeitando as disposições e as normas específicas do país.

Notas

- Instale o interruptor de contacto para janela apenas em conjunto com aparelhos de ventilação Gaggenau adequados.
- Toda a interligação da ventilação em conjugação com um interruptor de contacto para janela tem de ser avaliada por um especialista de chaminés.

O interruptor de contacto para janela é adequado para uma montagem embutida ou à superfície. O interruptor pode ser instalado na caixa de montagem à superfície, em ambos os sentidos. Para garantir um descolamento magnético no caso de objetos ferromagnéticos ou para compensar uma diferença de altura, são também fornecidos blocos distanciadores.

Entre o cabo de comando do interruptor de contacto para janela e a ligação ao exaustor (ligação X17), necessita de conectar o módulo adaptador fornecido.

Com o interruptor de contacto para janela conectado, a ventilação do exaustor funciona apenas com a janela aberta. A iluminação funciona também com a janela fechada.

Se ligar a ventilação com a janela fechada, a tecla do nível do ventilador selecionado pisca e a ventilação permanece desligada. Se fechar a janela com a ventilação ligada, o aparelho desliga a ventilação. A tecla do nível do ventilador selecionado pisca.

Notas

- O contacto está aberto (NO) na posição de repouso (ímã presente = janela fechada).
- Com a janela fechada, respeite a distância entre o interruptor de contacto para janela e o ímã: máx. 12 mm.
- Abrindo a janela mais de 35 cm, o interruptor dispara.
- Não instale o interruptor de contacto para janela em materiais ferromagnéticos nem em materiais com núcleo ferromagnético.
- No caso de uma montagem de superfície sobre uma base magneticamente condutiva, utilize parafusos antimagnéticos e o bloco distanciador (acessórios).
- O comprimento do cabo de comando é de 5 m. O funcionamento do interruptor para janela é garantido até este comprimento.

Montagem embutida

1. Faça furos para o interruptor e os ímãs, tamanho 8,0 mm (+0,2).
2. Insira cuidadosamente o interruptor e os ímãs no orifício. O interruptor deve ser facilmente inserido no orifício, mas assentar no mesmo de modo firme, por forma que seja possível voltar a removê-lo sem meios técnicos auxiliares.

Montagem à superfície

1. Aparafuse ambas as caixas de montagem à superfície na janela e no respetivo caixilho. Compense diferenças de altura com os blocos distanciadores fornecidos.
2. Coloque o interruptor e os ímãs na caixa de montagem à superfície.
3. Faça o rebaixo no local previsto para o cabo de comando na parte superior da caixa.
4. Aplique as capas de cobertura.

Ligação ao exaustor

1. Retire a cobertura na ligação X17 para o interruptor de contacto para janela.
2. Remover a ponte de fio das tomadas de ligação X17 com um alicate.
3. Fixar o cabo de ligação do módulo adaptador nas tomadas de ligação X17.
4. Segurar os cabos com fixação de tensão.
5. Colocar a cobertura, fixando o cabo de terra ao parafuso.
6. Conecte o cabo de comando do interruptor de contacto para janela ao módulo adaptador. Segure com a cinta de cabos fornecida como fixação de tensão.
7. Com os terminais dos cabos fornecidos, fixar o módulo adaptador à caixa do aparelho.

Nota: Após a montagem de toda a ventilação, verificar o funcionamento com o interruptor de contacto para janela. Se estiver bem montado, o interruptor de contacto para janela desliga a ventilação do exaustor num espaço de 5 segundos após o fecho da janela.

Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

ru

Оконный контактный выключатель AA 400 510

Работы по подключению оконного контактного выключателя могут выполняться только квалифицированным электриком с соблюдением региональных норм и стандартов.

Указания

- Устанавливайте оконный контактный выключатель только в сочетании с подходящими вентиляционными установками Gaggenau.
- Вся вентиляционная система, включая оконный контактный выключатель, должна быть оценена компетентным лицом, ответственным за эксплуатацию и очистку труб.

Оконный контактный выключатель подходит как для скрытого, так и поверхностного монтажа. Выключатель может быть установлен в монтажном корпусе в обоих направлениях. Для обеспечения магнитной развязки у ферромагнитных объектов либо корректировки высоты в комплект поставки входят промежуточные блоки.

Между кабелем управления оконного контактного выключателя и разъемом на вытяжке (разъем X17) следует подключить входящий в комплект поставки адаптерный модуль.

При подключенном оконном контактном выключателе вентилятор вытяжки работает только при открытом окне. Подсветка же работает и при закрытом окне.

При включении вентилятора при закрытом окне мигает кнопка выбранного режима работы вентилятора, вентилятор же остаётся выключенным.

Если закрыть окно во время работы вентилятора, то он выключится, при этом кнопка выбранного режима работы вентилятора будет мигать.

Указания

- Контакт в исходном положении (магнит прилегает = окно закрыто) открыт (NO).
- Обратите внимание на зазор между оконным контактным выключателем и магнитом при закрытом окне: макс. 12 мм.
- При открывании окна более чем на 35 мм выключатель срабатывает.
- Не устанавливайте оконный контактный выключатель в ферромагнитные материалы или материалы с ферромагнитным сердечником.
- При поверхностном монтаже на магнитопроводящей основе используйте антимагнитные шурупы и промежуточный блок (принадлежности).
- Длина кабеля управления 5 м. Функционирование оконного выключателя гарантировано до этой длины.

Скрытый монтаж

- Просверлите отверстия для выключателя и магнитов, размер 8,0 мм (+0,2).
- Осторожно вставьте выключатель и магниты в отверстия. Выключатель должен легко вставляться в отверстие, но при этом так прочно должен быть вставлен в него, что снова вынуть его без использования технических средств будет невозможно.

Поверхностный монтаж

- Привинтите оба монтажных корпуса к окну и оконной раме. Откорректируйте разницу по высоте с помощью прилагаемых промежуточных блоков.
- Вставьте выключатель и магниты в монтажный корпус.
- Из верхней части корпуса на предусмотренном месте пробейте отверстие для кабеля управления.
- Установите заглушки.

Подключение к вытяжке

- Снимите защитную панель на разьеме X17 для оконного контактного выключателя.
- Удалите проволочную перемычку из гнезд X17 с помощью плоскогубцев.
- Закрепите соединительный провод адаптерного модуля в гнездах X17.
- Зафиксируйте кабель с помощью кабельного амортизатора.

- Установите защитную панель, закрепив провод заземления при помощи шурупа.
- Подключите кабель управления оконного контактного выключателя к адаптерному модулю. Зафиксируйте с помощью прилагаемой кабельной стяжки, используя её в качестве кабельного амортизатора.
- Закрепите адаптерный модуль на корпусе прибора с помощью прилагаемых кабельных зажимов.

Указание: После установки проверьте функционирование всей вентиляционной системы вместе с оконным контактным выключателем. В случае правильной установки оконный контактный выключатель выключает вентилятор в течение пяти секунд после закрывания окна.

Правильная утилизация упаковок

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

sk

Kontaktný spínač okna AA 400 510

Práce na pripojení pre kontaktný spínač okna smie vykonávať len odborník s elektrotechnickou kvalifikáciou so zohľadnením ustanovení a noriem platných pre príslušnú krajinu.

Upozornenia

- Kontaktný spínač okna inštalujte len v spojení s vhodnými ventilačnými zariadeniami Gaggenau.
- Celý ventilačný celok v spojení s kontaktným spínačom okna musí posúdiť kominársky majster.

Kontaktný spínač okna je vhodný na montáž so zabudovaním alebo na nadstavbovú montáž. Spínač môže byť zabudovaný v nadstavbovom kryte do oboch smerov. Aby bolo zaručené magnetické oddelenie pri feromagnetických objektoch, príp. na vyrovnanie výškového rozdielu sa dodávajú dištančné bloky.

Medzi ovládacie vedenie kontaktného spínača okna a prípojku na odsávači pár (prípojka X17) musíte pripojiť dodávaný adaptérový modul.

Pri pripojenom kontaktnom spínači okna funguje ventilácia odsávača pár len pri otvorenom okne. Osvetlenie funguje aj pri zatvorenom okne.

Keď zapnete ventiláciu pri zatvorenom okne, bliká tlačidlo zvoleného stupňa ventilátora a ventilácia zostane vypnutá.

Keď zatvoríte okno pri zapnutej ventilácii, spotrebič vypne ventiláciu. Tlačidlo zvoleného stupňa ventilátora bliká.

Upozornenia

- Kontakt je v pokojovej pozícii (magnet prilieha = okno je zatvorené) otvorený (NO).
- Dodržavajte vzdialenosť, pri zatvorenom okne, medzi kontaktným spínačom okna a magnetom: max. 12 mm.
- Pri otvorení okna o viac ako 35 mm sa spínač aktivuje.
- Kontaktný spínač okna nemontujte do feromagnetických materiálov alebo do materiálov s feromagnetickým jadrom.
- Pri montáži s využitím nadstavby na magneticky vodivom podklade použite antimagnetické skrutky a dištančný blok (príslušenstvo).
- Dĺžka ovládacieho kábla je 5 m. Funkcia spínača pre okno je až do tejto dĺžky zaručená.

Montáž so zabudovaním

- Vyvráťajte otvory pre spínač a magnet, veľkosť 8,0 mm (+0,2).
- Spínač a magnet opatrne vložte do otvoru.

Spínač sa musí dať ľahko zaviesť do otvoru, avšak v otvore musí byť osadený tak pevne, aby sa bez technických pomôcok nedal opätovne odstrániť.

Montáž s využitím nadstavby

- Naskrutkujte obidva nadstavbové kryty na okno a okenný rám. Vyrovnať výškové rozdiely priloženými dištančnými blokmi.
- Spínač a magnet vložte do nadstavbového krytu.
- Z vrchnej časti krytu vylomte na určenom mieste výrez pre ovládací kábel.
- Založte krycie uzávery.

Pripojenie na odsávači pár

1. Odoberte kryt na prípojke X17 pre kontaktný spínač okna.
2. Kliešťami odstráňte drôtený mostík z pripájacích zdierok X17.
3. Pripájací kábel adaptérového modulu upevnite v pripájacích zdierkach X17.
4. Kábel zaistite prvkom na odľahčenie ťahu.
5. Umiestnite kryt, pričom upevnite uzemňovací kábel na skrutke.
6. Pripojte ovládací kábel kontaktného spínača okna na adaptérovom module. Zaistite priloženým viazačom káblov ako odľahčenie ťahu.
7. Priloženými káblovými svorkami upevnite adaptérový modul na kryte spotrebiča.

Upozornenie: Po skončení montáže skontrolujte funkčnosť celého ventilačného celku s kontaktným spínačom okna. Pri správnej montáži vypína kontaktný spínač okna v priebehu 5 sekúnd po zatvorení okna ventiláciu odsávača pár.

Likvidácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia

Obal zlikvidujte v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

SV

Fönsterbrytare AA 400 510

Det är bara behörig elektriker som får ansluta fönsterbrytare enligt gällande nationella föreskrifter och standarder.

Anvisning

- Installera bara fönsterbrytaren tillsammans med lämplig Gaggenau-fläkt.
- Fläktkoppling med fönsterkontakt kräver sotningsgodkännande. Fönsterbrytaren är avsedd för inbyggnad eller påbyggnad. Brytaren går att montera åt båda håll i påbyggnadshöljet. Det medföljer distanser för att ge omagnetisk koppling på ferromagnetiska objekt resp. kompensera för höjdskillnader. Du måste ansluta den medföljande adaptermodulen (anslutning X17) mellan fönsterbrytarens styrkabel och fläktanslutningen. Ansluter du fönsterbrytaren, så fungerar bara fläktventilationen när fönstret är öppet. Belysningen fungerar även om fönstret är stängt. Slår du på ventilationen med stängt fönster, så blinkar knappen för valt fläktläge och ventilationen förblir av.

Stänger du fönstret när ventilationen är på, så slår enheten av ventilationen. Knappen för valt fläktläge blinkar.

Anvisning

- Kontakten är öppen (NO) i viloläge (magnetkontakt = fönstret stängt).
- Håll koll på avståndet mellan fönsterbrytare och magnet vid stängt fönster: max. 12 mm.
- Brytaren löser ut vid fönsteröppning större än 35 mm.
- Montera inte fönsterbrytaren i ferromagnetiska material eller material med ferromagnetisk stomme.
- Använd omagnetisk skruv och distanser (tillbehör) vid påbyggnad på magnetiskt ledande underlag.
- Styrkabeln är 5 m lång. Fönsterbrytaren fungerar upp till den längden.

Inbyggnad

1. Borra 8,0 mm-hål (+0,2) för brytare och magneter.
2. Sätt försiktigt i brytare och magneter i hålen. Brytaren måste gå att sätta i lätt i hålet, men ändå sitta såpass att den inte går att ta ur igen utan tekniska hjälpmedel.

Påbyggnad

1. Skruva fast de båda påbyggnadshöjlerna på fönster och fönsterkarm. Kompensera höjdskillnader med de medföljande distanserna, om det behövs.
2. Sätt i brytaren och magneterna i påbyggnadshöljet.
3. Bryt loss urtag för styrkabeln vid anvisningen på höljets överdel.
4. Sätt på täcklocken.

Ansluta till fläkten

1. Ta av täcklocket på anslutning X17 för fönsterbrytaren.
2. Ta bort byggingen ur anslutningsplint X17 med tång.
3. Fäst adaptermodulens anslutningskabel i anslutningsplint X17.
4. Dragavlasta kabeln.
5. Sätt på höljet, skruva fast jordkabeln.
6. Anslut fönsterbrytarens styrkabel på adaptermodulen. Dragavlasta kabeln med det medföljande buntbandet.
7. Fäst adaptermodulen på enhetens hölje med de medföljande kabelklämmorna.

Anvisning: Funktionsprova hela ventilationen med fönsterbrytaren efter montering. Har du monterat allt rätt så slår fönsterbrytaren av fläktventilationen inom 5 sekunder efter att du stängt fönstret.

Återvinning

Släng förpackningen i återvinningen.



Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

tr

Pencere temas şalteri AA 400 510

Pencere temas şalteri bağlantısındaki işlemler sadece eğitimli uzman elektrikçiler tarafından ve ülkeye özgü kurallara ve normlara uygun olarak yapılmalıdır.

Bilgiler

- Pencere temas şalterini sadece uygun Gaggenau havalandırma cihazlarıyla bağlantılı olarak monte ediniz.
- Bir pencere temas şalterine bağlı olan tüm havalandırma sistemi bir baca uzmanı tarafından değerlendirilmelidir.

Pencere temas şalteri içe ve dışa montaj için uygundur. Şalter montaj yapılacak gövde üzerinde her iki yöne de monte edilebilir. Ferrromanyetik nesnelere manyetik bağlantının olmamasını sağlamak için veya bir yükseklik farkını dengelemek için ürünle birlikte mesafe blokları sunulmaktadır.

Pencere temas şalteri kumanda hattı ile davlumbaz bağlantısı arasına (bağlantı X17) ürünle birlikte teslim edilen adaptör modülünü bağlayınız.

Pencere temas şalteri bağlı olduğunda davlumbaz havalandırması ancak pencere açık ise çalışır. Aydınlatma, pencere kapalı olsa da çalışır.

Pencere kapalı iken havalandırma çalıştırırsanız seçilen fan kademesinin tuşu yanıp söner ve fan kapalı kalmaya devam eder. Havalandırma açıkken pencereyi kapatırsanız cihaz da havalandırma kapatır. Seçilen havalandırma kademesinin tuşu yanıp söner.

Bilgiler

- Kontak hareketsiz durumda (mıknatıs mevcut = pencere kapalı) açık (NO).
- Kapalı pencerede pencere temas şalteri ile mıknatıs arasındaki mesafeye dikkat ediniz: Maksimum 12 mm.
- Pencere 35 mm'den fazla açılırsa şalter tetiklenir.
- Pencere temas şalterini ferromanyetik malzemelere veya ferromanyetik çekirdeği olan malzemelere monte etmeyiniz.
- Manyetik olarak iletken zeminler üzerinde dışa montaj sırasında anti manyetik vidalar ve mesafe blokları (aksesuar) kullanınız.
- Güç kablosunun uzunluğu 5 m'dir. Pencere şalterinin, bu mesafe dikkate alınarak çalışması sağlanmalıdır.

İçe montaj

1. Şalter ve mıknatıslar için delik deliniz; boyut 8,0 mm (+0,2).
2. Şalteri ve mıknatısları dikkatlice deliklerin içine sokunuz.

Şalter kolayca deliğe girebilmeli ancak teknik yardımcı malzemeler kullanmadan çıkarılamayacak kadar deliğin içine oturmalıdır.

Dışa montaj

1. Her iki montaj gövdesi pencereye ve pencere çerçevesine vidalanmalıdır. Yükseklik farkları ürünle birlikte verilen mesafe blokları ile dengelenmelidir.
2. Şalter ve mıknatıslar montaj gövdesine yerleştirilmelidir.
3. Kumanda kablosu için gövde üst parçasından öngörülen boşluğun olduğu noktaya kadar boşluk açılmalıdır.
4. Kapaklar takılmalıdır.

Давлumbаза монтаж

1. Pencere temas şalteri için X17 bağlantısındaki kapağı çıkarınız.
2. X17 bağlantı soketlerindeki tel köprülerini bir kerpetenle sökünüz.
3. Adaptör modülünün bağlantı kablosunu X17 bağlantı soketine sabitleyiniz.
4. Kabloyu esnemez bağlantı ile emniyete alınız.
5. Kapağı takınız, bu sırada topraklama kablosunu civataya sabitleyiniz.
6. Pencere temas şalterinin kumanda kablosunu adaptör modülüne bağlayınız. Birlikte verilen kablo bağlayıcı ile esnemez bağlantıyı emniyete alınız.
7. Birlikte verilen kablo klemensleri ile adaptör modülünü cihaz gövdesinde sabitleyiniz.

Bilgi: Pencere temas şalteri ile birlikte havalandırma grubunun tümünü monte ettikten sonra çalışma kontrolü yapınız. Montaj doğru yapılmışsa pencere temas şalteri pencere kapatıldıktan sonra 5 saniye içinde davlumbazın havalandırmasını kapatır.

Çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmesi

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2012/19/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

uk

Віконний контактний вимикач AA 400 510

Роботи з підключення віконного контактного вимикача має право виконувати лише професійний електрик при дотриманні правил та норм конкретної країни.

Вказівки

- Віконний контактний вимикач слід встановлювати лише в комбінації з відповідними вентиляційними приладами Gaggenau.
- Вся вентиляційна система, в т.ч. віконний контактний вимикач, повинна бути оцінена компетентною особою, відповідальною за експлуатацію та очистку труб.

Віконний контактний вимикач придатний для вбудовування або монтажу на поверхні. Вимикач можна вбудувати у корпус в обох напрямках. Щоб забезпечити магнітну розв'язку феромагнітних об'єктів або компенсувати різницю висоти, у комплекті постачаються розділові блоки.

Між лінією керування віконного контактного вимикача та підключенням до витяжки (контакт X17) потрібно приєднати модуль адаптера, що входить до комплекту.

За умови підключеного віконного контактного вимикача вентиляція витяжки працює лише при відкритому вікні. Освітлення також працює лише при відкритому вікні.

При увімкненні вентиляції із закритим вікном миготить кнопка обраного ступеня вентиляції, а вентиляція залишається вимкненою.

Якщо закрити вікно при увімкненій вентиляції, прилад вимикає вентиляцію. Миготить кнопка обраного ступеня вентиляції.

Вказівки

- Контакт розімкнутий у положенні спокою (магніт прилягає = вікно закрито) (NO).
- При закритому вікні слідкуйте за відстанню між віконним контактним вимикачем та магнітом: макс. 12 мм.
- Під час відкривання вікна більше ніж на 35 мм спрацьовує вимикач.
- Віконний контактний вимикач забороняється вбудовувати у феромагнетичні матеріали або матеріали, що мають феромагнетичне осереддя.
- При монтажі на поверхні з магнітною провідністю використовуйте антимагнетичні гвинти та розділові блоки (приладдя).
- Довжина мережевого кабеля становить 5 м. Функціонування віконного контактного вимикача гарантується на цій відстані.

Вбудовування

1. Зробіть отвори для вимикача і магнітів, діаметр 8,0 мм (+0,2).
2. Обережно вставте вимикач та магніти в отвори.

Вимикач має з легкістю проходити в отвір, але при цьому триматися у ньому так надійно, щоб без допомоги технічних засобів його неможливо було виїняти.

Монтаж на поверхні

1. Прикрутіть обидва корпуси до вікна та віконної рами. Вирівняйте різницю висоти за допомогою розділових блоків.
2. Вставте вимикач і магніти у корпус.
3. У верхній частині корпусу у передбаченому місці виконайте заглиблення для мережевого кабеля.
4. Прикріпіть захисні кришки.

Підключення витяжки

1. Зніміть захисну панель підключення X17 для віконного контактного вимикача.
2. Вийміть плоскогубцями дротову перемичку з роз'ємів для підключення X17.
3. Закріпіть кабель живлення адаптерного модуля в роз'ємах для підключення X17.
4. Закріпіть кабель кабельним амортизатором.
5. Встановіть захисну панель таким чином, щоб закріпити гвинтом кабель заземлення.
6. Підключіть мережевий кабель віконного контактного вимикача до адаптерного модуля. За допомогою наявного кабельного хомута забезпечте розвантаження дроту від натягу.
7. Зафіксуйте адаптерний модуль на корпусі клемми кабелю.

Вказівка: Після монтажу перевірте функціональність усієї вентиляційної системи разом із віконним контактним вимикачем. Після правильно виконаного монтажу віконний контактний вимикач вимикає вентиляцію витяжки через 5 секунд після закриття вікна.

Утилізація відповідно до правил екологічної безпеки

Обов'язково утилізуйте упаковку відповідно до правил екологічної безпеки.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

